

Polish

Witamy w East & Mid Devon

Informacje
o organizacjach,
które służą pomocą

Witamy w East & Mid Devon – jednym z najbezpieczniejszych miejsc w Wielkiej Brytanii.

W niniejszej broszurze znajdują Państwo informacje o organizacjach użyteczności publicznej, których celem jest udzielanie mieszkańcom maksymalnej pomocy tak, aby poczuli się oni częścią bezpiecznej, lokalnej wspólnoty.

Citizens Advice Bureaux

www.citizensadvice.org.uk

The Citizens Advice Bureaux (CAB) – Biuro Doradztwa Obywatelskiego – jest niezależną instytucją, która świadczy poufne i bezstronne usługi doradcze dla wszystkich mieszkańców bez względu na ich rasę, płeć, stopień niepełnosprawności, orientację seksualną lub narodowość. Porady CAB są dostępne także w Internecie pod adresem:

www.adviceguide.org.uk

Jeżeli pracujesz w UK i masz prawo stałego pobytu, możesz także ubiegać się o świadczenia związane z wysokością zarobków, Council Tax (Podatek Miejski) i liczbą posiadanych dzieci.

Świadczenia te mogą obejmować: Child Benefit, Child Tax Credit, Working Tax Credit, Housing Benefit oraz Disability Living Allowance.

Aby uzyskać pomoc, skontaktuj się z lokalnym oddziałem CAB:

Mid Devon

Tiverton CAB

Town Hall

Tiverton EX16 6PG

Telefon: 01884 234926

Godz. otwarcia: 10.00 - 16.00 w poniedziałki, wtorki, środy i piątki.

Czwartek: nieczynne.

Crediton CAB
55 High Street
Crediton EX17 3JX
Telefon: 01363 773904

East Devon

Honiton CAB
48-50 New Street (obok Biblioteki)
Honiton EX14 1BS
Telefon: 01404 44213

Godz. otwarcia: 9.30 - 12.30 w poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki.

Exmouth CAB

Town Hall

St. Andrews Road

Exmouth EX8 1AW

Telephone: 01395 264645

Godz. otwarcia: 10.00 -12.30, 14.00 - 16.00, od poniedziałku do piątku

Pomoc w znalezieniu zatrudnienia

Jobcentre Plus posiada na całym terenie UK sieć biur, w których można znaleźć informacje dotyczące ofert pracy zarówno lokalnych jak i krajowych. Aby skorzystać z tych bezpłatnych usług nie trzeba być zarejestrowanym jako bezrobotny.

Aby dowiedzieć się więcej na temat aktualnych ofert pracy wystarczy zadzwonić pod nr 0845 606 0234 lub wejść na stronę internetową:
www.jobcentreplus.gov.uk

Pieniądze

W UK nie wprowadzono jeszcze euro i środkiem płatniczym jest tu funt brytyjski. Pieniądze można wysyłać za granicę na przykład za pośrednictwem systemu Money Gram z głównych urzędów pocztowych.

Można także skorzystać z usług Western Union w Cullompton i Honiton.

1 Fore Street, Cullompton, telefon: 01884 33006

80 High Street, Honiton, telefon: 01404 45000

Dzięki usługom oferowanym przez Western Union (FEXCO Money Transfer Ltd) można przysyłać pieniądze do ponad 235.000 miejsc na świecie, w tym do wszystkich krajów Europy Wschodniej.

Pieniądze można wysyłać osobiście w siedzibie agencji, telefonicznie przy użyciu karty debetowej lub kredytowej lub też ustanawiając zlecenie stałe.

Banki

Aby otworzyć konto bankowe w UK, konieczny jest dowód tożsamości. Może to być ważny paszport, brytyjskie prawo jazdy lub książeczka świadczeń.

Potrzebne jest także poświadczenie adresu, na przykład na imiennym rachunku za gaz, energię, wodę, telefon, Council Tax, wynajem lokalu lub też umowa najmu. Akceptowany jest każdy z powyższych dokumentów.

Świadczenia socjalne

Rodzaje świadczeń przyznawanych osobom przybywającym do Wielkiej Brytanii mogą różnić się zależnie od warunków, jakie spełnia dana osoba i zależą od następujących okoliczności:

- Składek na Ubezpieczenie Społeczne (National Insurance contributions)
- Czy mieszkasz na stałe lub czasowo w Wielkiej Brytanii
- Czy pochodzisz z lub powracasz do Wielkiej Brytanii
- Czy Twój wjazd do Wielkiej Brytanii podlega ograniczeniom

Aby pobierać w UK przysługujące Ci świadczenia z innego kraju, konieczne jest posiadanie certyfikatu E301 lub E303 wydanego przez dany kraj.

Możesz być uprawniony do pobierania świadczeń mieszkaniowych i rodzinnych. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Citizens Advice Bureau.

Opieka Społeczna

Opieka Społeczna świadczy usługi tym osobom, które mają specjalne potrzeby społeczne oraz pomaga im w uzyskaniu dostępu do lokalnych usług i świadczeń.

Mid Devon

W sprawach związanych z opieką nad dziećmi lub dotyczących dobra dziecka, zadzwoń na Infolinię na nr 01392 384157 lub przyjdź do biura Social Services, Phoenix Lane, Tiverton. Jeżeli jesteś z okolic Okehampton, zadzwoń na nr 01271 388892.

East Devon

W sprawach dotyczących Dzieci i Rodzin, zadzwoń na nr: 01392 358980.

W kwestiach dotyczących osób dorosłych prosimy kontaktować się z My Devon Customer Service Centre pod nr 0845 1551007.

Zdrowie

W nagłych przypadkach otrzymasz bezpłatną pomoc w National Health Service, Minor Injuries Unit, Walk in Centre lub Accident and Emergency Department. Jeśli potrzebujesz nagłej pomocy, zadzwoń na nr 999 i wezwij karetkę. Jeżeli potrzebujesz porady, skontaktuj się z NHS Direct pod nr tel. 0845 4647.

Na co dzień większość osób korzysta z opieki Lekarza Rodzinnego (General Practitioner – GP). Aby zarejestrować się do GP skontaktuj się z najbliższym ośrodkiem zdrowia (surgery), którego personel zadecyduje o przyjęciu Cię na listę pacjentów. Informacje na temat lokalnych GP można uzyskać od NHS Direct pod nr 0845 4647.

Wszyscy pacjenci mają także dostęp do Family Planning Services (porady w sprawie antykoncepcji) oraz bezpłatnego leczenia niektórych schorzeń infekcyjnych.

Opłaty za leki na receptę obowiązują wszystkich pacjentów, jednakże w każdej aptece można dowiedzieć się o wyjątkach od tej reguły.

Jeśli pracujesz lub studiujesz w Anglii, a zostałeś przyjęty do szpitala, leczenie będzie na ogół bezpłatne. Decyduje o tym szpital, który może zażądać od Ciebie dowodu tożsamości albo zaświadczenia z miejsca pracy bądź z uczelni.

Jeśli potrzebujesz zrozumieć skomplikowane informacje medyczne lub chcesz podjąć decyzję o leczeniu, możesz poprosić o pomoc tłumacza – zarówno natychmiastową telefoniczną, jak i osobistą podczas kolejnej wizyty. Można ją uzyskać za pośrednictwem NHS Direct.

Opieka dentystyczna

W nagłych przypadkach na zabiegi dentystyczne można umówić się dzwoniąc do Denral Access Centre pod nr 01392 405700. Przychodnia ta mieści się przy Heavitree Hospital, Gladstone Road, Exeter EX1 2ED.

Mieszkanie

Ze względów przeciwpożarowych oraz w celu uniknięcia zatłoczenia mieszkań stosuje się szczegółowe zasady dotyczące ilości osób mogących mieszkać w określonych typach nieruchomości. Istnieją także regulacje określające, jakie standardy powinien spełniać lokal, aby mieszkanie w nim nie stwarzało zagrożenia dla zdrowia lokatorów. Aby dowiedzieć się, czy Państwa mieszkanie spełnia te standardy, należy skontaktować się z Environmental Health Department przy lokalnej Radzie Okręgowej (District Council).

Mid Devon District Council, telefon: 01884 255255

East Devon District Council, telefon: 01395 516551

Zakwaterowanie Pracownicze

Jeżeli pracodawca zapewnia pracownikom zakwaterowanie, nie powinien odliczać za nie od pensji więcej niż £26.25 tygodniowo, szczególnie wtedy, gdy pensja jest niższa od minimalnej pensji państwowej. Nie powinien także odliczać kosztów wyżywienia.

Jeśli ktokolwiek pracuje dla agencji i uważa, że jest wykorzystywany lub że jego pracodawca łamie prawo, powinien zawiadomić o tym fakcie Employment Agency Standards Office (Biuro ds. Standardów Agencji Zatrudnienia), nr telefonu: 08459 555105

Pomoc Mieszkaniowa

CHAT (Church Housing Action Team) Mid Devon
Housing Support
28 Gold Street
Tiverton EX16 6PY

Telefon: 01884 255606 Fax 01884 258030

Email: theoffice@chatmid.co.uk

CHAT udziela porad mieszkaniowych, pełni funkcje adwokatów, pomaga w sprawach gwarancji depozytów mieszkaniowych i wynajmowaniu lokali.

Spotkania można umawiać telefonicznie w Tiverton, Cullompton lub Crediton.

Aby uzyskać ogólne porady mieszkaniowe, należy kontaktować się z:

Mid Devon District Council Housing Department, telefon: 01884 255255

East Devon District Council Housing Department, telefon: 01395 516551

Exeter HAG - Exeter Homeless Action Group

HAG udziela bezpłatnych i niezależnych porad mieszkaniowych.

Możesz skontaktować się z HAG, jeśli:

- potrzebujesz porady dotyczącej wyboru lokalu
- potrzebujesz porad dotyczących Twoich praw lokatorskich
- masz problemy z terminową zapłatą depozytu lub czynszu.

Aby uzyskać informację telefonicznie lub umówić się na spotkanie, należy zadzwonić do Telephone Advice Line, tel.: 01392 430228

Edukacja

Aby uzyskać informacje o lokalnych szkołach, skontaktuj się z:

Children and Young People's Services

County Hall

Topsham Road

EXETER

EX2 4QG

Telefon: 01392 382059

Jeśli chcesz poprawić znajomość angielskiego, skontaktuj się z:

Devon Adult & Community Learning

Buckland House

Park Five

Sowton

Exeter EX2 7ND

Telefon: 01392 386580

Policja

Policja służy wszystkim członkom lokalnej społeczności, a Państwa prawa są identyczne z prawami innymi mieszkańcami kraju.

Prosimy zawiadomić nas, jeśli staną się Państwo ofiarami jakiegokolwiek przestępstwa bądź dyskryminacji.

W przypadkach nagłych można skontaktować się z Policją pod numerem tel. 999 lub 112. W pozostałych przypadkach, prosimy dzwonić na nr 08452 777 444 (główny nr Policji).

Aby udzielić anonimowej informacji na temat przestępstwa, należy skontaktować się z Crimestoppers pod numerem 0800 555111

Prosimy również powiadamiać nas o incydentach dyskryminacji rasowej lub znęcania. Pomóc osobom należącym do mniejszości etnicznych zapewniają Diversity Officers (Oficerowie ds. Różnorodności). Ich specjalnym zadaniem jest wspieranie ofiar przestępstw na tle nienawiści rasowej bądź homofobii, ale można się z nimi kontaktować w sprawie dowolnych problemów występujących w lokalnej społeczności. W razie potrzeby Diversity Officers mogą skierować Państwa do innych organizacji, np. Citizens Advice Bureau, Social Services lub Devon Racial Equality Council.

Jeśli chcą Państwo porozmawiać z Oficerem ds. Różnorodności prosimy dzwonić pod 'niealarmowy' nr policji: 08452 777 444.

Przemoc domowa

Jeżeli są Państwo ofiarami przemocy domowej lub znają Państwo takie osoby, prosimy skorzystać z następujących kontaktów:

Dla kobiet mieszkających w Exeter, East & Mid Devon działa bezpłatna i poufna infolinia pod numerem telefonu 0800 328 3070.

Kontakt dla mężczyzn: Devon M.A.L.E. pod numerem 0845 064 6800.

W przypadkach nagłych lub niebezpiecznych należy dzwonić na Policję pod nr 999 lub 112.

Devon and Somerset Fire & Rescue Service

W razie wypadku lub pożaru należy dzwonić pod nr 999 lub 112.

Devon and Somerset Fire & Rescue Service zapewnia także bezpłatne wizyty domowe w sprawach bezpieczeństwa. Jeśli okaże się to konieczne, funkcjonariusze zamontują również alarmy przeciwpożarowe. W trakcie wizyty udzielą oni także informacji na temat bezpieczeństwa instalacji elektrycznych, pomogą opracować plan ewakuacyjny na wypadek zaprószenia ognia oraz udzielą ogólnych porad na temat zwiększenia bezpieczeństwa w domu.

Prosimy o pozostawienie Państwa danych pod bezpłatnym numerem 0800 7311 822. To NIE JEST numer alarmowy.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat bezpieczeństwa można również odwiedzić stronę internetową: <http://www.firekills.gov.uk>

Devon Racial Equality Council (Rada Devon ds. Równości Rasowej)

Telefon: 01392 422566

Fax: 01392 437941

Email: anita@devonrec.org

Website: <http://devonrec.org.uk>

Numer Rejestru: 1109940

Devon Racial Equality Council doradza, wspiera i reprezentuje osoby skarżące się na dyskryminację rasową w pracy, szkołach lub innych organizacjach. Porady te są bezpłatne i niezależne. Jeśli to konieczne, Rada zapewnia usługi tłumaczy. Jeśli potrzebują Państwo tłumacza w Jobcentre, agencji publicznej lub jakimkolwiek innym biurze, musi on zostać Państwu zapewniony. W przypadku jakichkolwiek problemów w tej kwestii, prosimy o kontakt z Racial Equality Council. Rada jest czynna od poniedziałku do piątku w godzinach od 9.30 do 17.00. W celu ustalenia terminu spotkania należy kontaktować się osobiście lub telefonicznie. Jeśli to konieczne, spotkanie może odbyć się po godzinach urzędowania lub – w przypadku problemów z transportem – w Państwa domu.



Provided by the Mid & East Devon Community Safety Partnership